

敦煌社會歷史文獻釋錄第一編
郝春文 策劃、主編

英藏敦煌社會歷史文獻釋錄

第一卷

郝春文 杜立暉 宋雪春
游自勇 武紹衛 董大學
聶志軍 李鳳詒 韓鋒
侯愛梅 編著

【修訂版】

上冊



社會科學文獻出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

敦煌社會歷史文獻釋錄第一編

策劃、主編：郝春文

英藏敦煌社會歷史文獻釋錄

第一卷

【修訂版】

上冊

郝春文、杜立暉、宋雪春、游自勇、武紹衛、董大學、聶志軍、

李鳳艷、韓鋒、侯愛梅 編著

原第一卷編著：郝春文

助編：史睿、劉屹、朱俊鵬、張華宇



社會科學文獻出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

圖書在版編目 (CIP) 數據

英藏敦煌社會歷史文獻釋錄. 第一卷: 全 2 冊 / 郝春文等編著. -- 修訂本. -- 北京: 社會科學文獻出版社, 2018. 6

(敦煌社會歷史文獻釋錄. 第一編)

ISBN 978 - 7 - 5201 - 2621 - 2

I. ①英… II. ①郝… III. ①敦煌學 - 文獻 - 注釋
IV. ①K870. 6

中國版本圖書館 CIP 數據核字 (2018) 第 086132 號

敦煌社會歷史文獻釋錄 第一編

英藏敦煌社會歷史文獻釋錄 第一卷 [修訂版] (上下冊)

編 著 / 郝春文 杜立暉 宋雪春 游自勇 武紹衛
董大學 聶志軍 李鳳艷 韓 鋒 侯愛梅

出 版 人 / 謝壽光

項目統籌 / 宋月華 李建廷

責任編輯 / 李建廷 王曉燕

出 版 / 社會科學文獻出版社·人文分社 (010) 59367215

地址: 北京市北三環中路甲 29 號院華龍大廈 郵編: 100029

網址: www.ssap.com.cn

發 行 / 市場營銷中心 (010) 59367081 59367018

印 裝 / 三河市東方印刷有限公司

規 格 / 開 本: 889mm × 1194mm 1/32

印 張: 26.875 字 數: 582 千字

版 次 / 2018 年 6 月第 1 版 2018 年 6 月第 1 次印刷

書 號 / ISBN 978 - 7 - 5201 - 2621 - 2

定 價 / 138.00 圓 (上下冊)

本書如有印裝質量問題, 請與讀者服務中心 (010 - 59367028) 聯繫

 版權所有 翻印必究

本書第一卷修訂版 係

國家社會科學基金重大項目（10&ZD080）

本卷初稿完成於在耶魯大學麥克米倫中心任客座教授期間

敦煌社會歷史文獻釋錄

策劃、主編：

郝春文

編委：

柴劍虹、鄧文寬、方廣錫、郝春文、榮新江、王素、張涌泉、趙和平、鄭炳林
海外編委：

吳芳思 (Frances Wood)、魏泓 (Susan Whitfield)

修訂版說明

《英藏敦煌社會歷史文獻釋錄》第一卷於二〇〇一年由科學出版社出版。由於經費方面的原因，自第二卷以後的各卷改由社會科學文獻出版社出版，現在已經出版了十五卷。這樣，只有第一卷和其他各卷出版社不同，開本的大小和顏色也不一樣，放在一起，反差較大。近二十年來，敦煌文獻整理和研究進步很大，也有一些針對第一卷的釋文進行討論的論文，我們的整理細則也發生了一些的變化。這些因素促成了編纂第一卷修訂版的計劃，修訂版改由社會科學文獻出版社出版，這樣整套書的出版社、開本、設計樣式和顏色也就都統一了。此次修訂，增加了一些漏收的文書、補充了一些可以綴合的文書、吸收了近二十年學術界的研究成果，所有文書都按最新的細則重新整理。所以，這個修訂版，其實等於重做，篇幅也增加了三分之一左右。

藉此機會，我想把第一卷出版後的一些情況也向讀者略作說明。

本書第一卷出版以後，這個課題於二〇〇四年獲得國家社科基金一般項目的資助，二〇〇五獲得上海市哲學社會科學規劃重大課題資助。二〇一〇年，又被列為第二批國家社科

基金重大項目，這是國家社科基金首次面向基礎研究領域以公開招標的形式確定的重大項目，也是我校和敦煌學領域的第一個國家重大課題。此外，本書各卷的出版都得到了國家古籍整理出版專項經費的資助。我們課題組成員對全國社科規劃辦、國家古籍整理出版領導小組、上海市社科規劃辦以及參與評審的專家都充滿感恩之情，這些資助保證了我們的課題得以在高質量的前提上不斷推進。為解決文書整理遇到的難題，課題組利用國家社科基金重大項目資助的經費，曾在二〇一二年、二〇一四年和二〇一六年三次組團赴英國倫敦英國國家圖書館查閱敦煌文書原件，辨認出了很多在國內因黑白圖版模糊不清而無法辨識的文字和朱筆校改，極大地提高了本書的質量。

為了保證編纂質量，獲得國家重大項目資助以後，我們課題組的工作模式和程序也發生了很大變化。一是自二〇一一年二月開始舉辦研讀英藏敦煌社會歷史文獻的讀書班，每周一次，讀書班的成員為課題組成員和相關專業的在讀研究生。讀書班是以大家集體會讀某件文書的方式，使參加者瞭解並逐漸掌握整理文書的程序、體例和方法，同時解決整理工作中遇到的難題。通過這樣的訓練，課題組成員對於整理的體例、細則、方法都有了親身體會，這有助於保持課題最終成果的一致性，最大限度地避免因衆手修書帶來的體例不一問題。讀書班的舉辦不僅對提高文書整理質量有很大的幫助，也培養了出土文獻整理人才。二是設立中心組。從二〇一一年九月起，課題組設立了讀書班中心組，成員包括各子課題負責人及讀書

班的骨幹成員。中心組成員的任務包括：第一，通讀各卷初稿，發現不合體例之處等各種問題；第二，將全部釋文核對一次圖版，找出問題。在中心組成員工作的基礎上，最後再由我統稿。中心組成員的確定引入競爭機制，採取動態方式，長期無貢獻者退出，讀書班中成績優異者可進入中心組。這樣一種方式，保證了課題組的人才來源，使每件被收錄的敦煌文獻至少經過六人以上人次的審讀，最大限度地減少了錯誤。

我們現在採用的編纂流程也比開始嚴密多了。第一道程序是由我確定各卷收錄的文書，編成每卷的工作文本，並確定負責整理每件文書的責任人。二是各責任人按工作體例和細則對所負責的文書重新整理，其中包括依據文書圖版核對釋文，並將新的整理稿交我審查。三是由我對各責任人交來的每件文書逐一進行審查，指出不合體例與整理細則之處，退還給責任人進行修改。責任人按我修改意見修改後再將文本交給我。四是由我統一將各責任人整理的文稿經再次審查修改合格後提交中心組進行審讀。中心組成員審讀後將對每件文書的具體意見返還各文書的責任人，由各文書的責任人匯總中心組成員的意見，並提出初步處理意見交我。我則對中心組成員的每條意見採納與否進行裁決，或提出新的處理意見。各責任人再按我的意見整理出各件文書新的清本。五是將新的清本提交編委審讀，編委的意見返還後，由某位課題組成員匯總並提出初步處理意見交我裁決，並依據我的裁決整理出交付出版社的清本。六是逐字審讀出版社的二校樣。二校樣審讀分爲課題組成員審讀和我的單獨審讀，課

題組成員的任務一是通讀二校樣，二是將校樣的釋文與文書圖版再核對一次。我的任務則是逐字審讀二校樣。最後由我再次裁決課題組成員審讀的結果，並把裁決結果和我審讀的結果整合在一起，交付出版社改正。整個流程包括六道程序，至少要將釋文與文書圖版核對四次以上，經我統稿四次以上。這樣嚴密的程序應該說對提高書稿的質量起到了重要作用。特別是中心組審讀書稿，現在已經成為本書編纂的中心環節，每卷書稿中心組成員都會提出大量的質疑和討論，我們中心組對各卷問題討論的記錄，其總字數都超過了各卷實際出版的字數。

本項目的階段性成果採用繁體豎排的格式出版，書中使用了很多特殊格式和符號，所以編輯工作難度很大。近二十年來，先後有科學出版社的閆向東、孫莉、黃文昆和社會科學文獻出版社的雁聲、張敏、陳振藩、宋月華、山川、魏小微、李建廷、王曉燕等編輯為出版此書付出了辛勤的勞動。如果沒有這些責任編輯兢兢業業的細緻工作，本書的出版質量就無法達到現有的水平。我們課題組成員對各卷的責任編輯都充滿感激之情。首先應該感謝科學出版社的閆向東，他是主動找到我，提出由他們出版社出版這套書。當時黃文昆先生剛剛退休，被科學出版社聘任，本書的編排版式是由黃先生確定的，這樣的版式後來被社會科學文獻出版社所沿用。由於我不能承諾提供出版資助，本書的二、三卷書稿的出版遇到了困難。是社會科學文獻出版社的雁聲編輯主動找到我，說他們出版社可以不要出版補助；她還說

出版社不能用有社會效益和傳承文化的著作來賺錢。她的見識和誠意深深地打動了我，於是從第二卷起本書就改由社會科學文獻出版社出版了。從二〇〇六年起，本書的出版策劃改由人文分部主任宋月華女士負責。十多年來，現在已是人文分社社長的宋女士一直支持本書的出版工作。為編好這套書，人文分社先後引進了兩位熟悉古籍整理的編輯。

為各卷書的編纂付出辛勤勞動的還有本書的編委。編委的任務是在課題組完成初稿後通讀一遍書稿，提出修改意見。雖然各位編委都是忙人，但我們每卷給編委限定的審讀都只有一個月時間。多數情況下編委都能在限定時間內退還書稿，並能提出很好的修訂意見。編委審讀對提高各卷的書稿質量具有重要作用，我們課題組成員對編委的支持和幫助也會永遠銘記於心。

作為項目的首席專家，我還應該感謝所有參與過這個項目的課題組成員，包括史睿、劉屹、朱俊鵬、張華宇、金澄坤、趙貞、周尚兵、陳于柱、游自勇、聶志軍、董大學、宋雪春、王曉燕、杜立暉、趙晨昕、韓鋒、王秀林、李芳瑤、侯愛梅、張鵬、武紹衛、王蘭平、趙玉平、王義康、么振華、石冬梅等。所以要用『所有參與過』這樣的表達方式，是因為課題組的成員實際上是流動的，不斷有人退出，又不斷有人加入。以上名單是按出場先後排列的，有的人負責的部分尚未出版，所以實際上尚未出場。這些人在整理工作中的貢獻差異很大，有的只參加過幾件文書的整理，有的則協助我完成過兩卷甚至更多的工作。課題組成

員絕大部分是我的學生，其中有十幾位是以博士後的身份參加這項工作的。讓這麼多年輕人參加這項工作，一方面是因為這個項目工程浩大，個人難以獨立完成；同時也有培養人才的考慮，希望後繼者能夠成長起來，逐漸接替我的工作，使我能夠逐漸超脫直至最後淡出。但至少到現在，我的願望尚未實現，至今我在課題組中仍處於中心地位，仍是唯一參與各卷全部流程的編纂者，仍需要每卷統稿四次以上。倒是我的學生們，不少人在當了教授、副教授以後就逐漸淡出了。雖然如此，我還是要感謝這些年輕人。大家能有合作的機會就是緣分，我還是十分珍惜這樣的緣分的。雖然我經常用『靡不有初，鮮克有終』來激勵剛加入這個項目的學生，但對他們的陸續淡出其實我也是能夠理解的。在當今的評價指標體系中，耗費大量時間整理敦煌文書和在權威期刊發表論文，孰優孰劣是很清楚的。我自己在最近二十年寫得論文就很少，很慚愧還搭上了很多學生的寶貴光陰。當然，我也並不認為我帶領一群學生在做犧牲。這個問題說到到底是個價值取向和價值認知問題。現在的學術評價體制具有很強的短期性和功利性，不利於青年人安心創作無可替代的原創性成果。因為創作這樣的成果往往需要十年、二十年、三十年甚至一生的不懈努力。所以，我希望我們的青年學者能在一定意義上超脫目前的評價體制，以『為往聖繼絕學』的志向從事學術研究。多想想你能在學術史上留下些什麼？你的成果過一百年、一千年甚至一萬年還會不會有人參考！至少在我看來，在所謂權威核心期刊發表的論文在五十年或者一百年後還有没有人看是需要歷

史檢驗的。但我們這套書，我可以肯定，即使過一萬年，只要人類還存在，只要歷史學還存在，就一定會有人看的。這就是我能在諸多學生離我而去，還能堅持下去的原因。我是以鏗而不捨、堅韌不拔、百折不撓的精神來從事這一神聖事業的！不管別人如何，我已經是過河的卒子，只能向前了！

雖然我從事敦煌文獻的整理和研究已有三十多年，卻越來越感到這項工作是無底洞，我們掌握的知識和信息遠遠不能滿足整理和研究工作的需要。所以，三十多年的歷練並未讓我達到駕輕就熟的境界，反而更加感到從事此項工作永遠要保持如臨深淵、如履薄冰、如臨大敵、戰戰兢兢的謹慎態度，稍有不慎，就會留下遺憾甚至錯誤。

即使我們盡了最大的努力，由於此書涉及的領域十分廣泛，再加我們的水平有限，所以在釋文、說明、校記中仍難免會存在錯誤、缺點和不足，我們仍然一如既往地期待著讀者的批評和幫助。

郝春文

二〇一八年一月於北京

前言

《英藏敦煌社會歷史文獻釋錄》是《敦煌社會歷史文獻釋錄》的組成部分和第一期工程。這裏的所謂敦煌社會歷史文獻，是指佛教典籍以外的全部敦煌文獻。對我來說，編著《敦煌社會歷史文獻釋錄》的想法已醞釀很久。

二十世紀初，在敦煌莫高窟藏經洞出土的六萬多件古代文獻，對研究我國中古時期的政治、經濟、軍事、宗教、民族、歷史、社會、民俗、語言、文學、音樂、舞蹈、科技及中西交通等都具有十分重要的參考價值。但長期以來，與敦煌文獻所蘊藏的豐富文化內涵相比，學術界對它的瞭解太少了。很多很多非常有價值的資料一直未能得到充分的研究和利用。僅以唐史的研究而言，不少學者在搜集研究資料時可以遍讀與唐代有關的文獻，卻很少有人將敦煌文獻列入自己的閱讀範圍。結果是其他方面的有關材料幾乎被網羅殆盡，唯獨遺漏了敦煌文獻中的相關材料。這是有的非常優秀的著作存在美中不足的原因之一。在敦煌文獻發現已近百年的時候，這批材料仍不能為各學科一般研究者充分利用，對它的整理和研究仍局限於少數專門研究敦煌文獻的學者，這種情況應該說是不正常的。

當然，並不是我們的研究者不想瞭解、利用這些資料，而是客觀條件不允許。如所周知，敦煌文獻發現以後，大部分被先後掠至英、法、俄、日等國，這無疑爲我國學者全面瞭解、充分利用敦煌文獻造成了極大困難。早年，羅振玉等先輩學者只能靠從伯希和(Paul Pelliot)處抄錄與其贈送的少量敦煌文獻照片從事整理和研究工作。二十世紀二十年代以後，劉復、王重民、向達、姜亮夫等前輩學者又遠渡重洋，赴巴黎、倫敦調查、整理、研究敦煌文獻。上述前輩學人在非常艱苦、困難的條件下取得了令人欽佩的研究成果，在調查、介紹敦煌文獻方面也作了很多工作，使國內學者對敦煌文獻的瞭解逐漸增多。但在很長一個時期內，看不到原件仍是阻礙我國學者真正瞭解、充分利用敦煌文獻的主要原因。自二十世紀五十年代以來，情況開始發生變化。先是北京圖書館通過交換，在一九五七年得到了大英博物館收藏的敦煌漢文文獻斯六九八〇號以前部分的縮微膠片；七十年代，又購得法國國立圖書館收藏的全部敦煌文獻縮微膠片。至此，我國學者已可在國內通過縮微閱讀器查閱大部分敦煌漢文文獻資料。但實際上查閱、利用這批資料的仍限於少數專門研究者。這主要因爲：其一，上述兩套縮微膠片在國內流傳不廣，除國家圖書館外，全國只有少數高校和科研機構有條件購置。對多數學者來說，查閱敦煌文獻仍有諸多不便。其二，由於敦煌文獻多爲寫本，其中保存了大量的唐宋時期的俗體字和異體字，還有不少寫本使用河西方音。這就要求閱讀某件文書的學者不僅要掌握該文書有關學科的專門知識，還應當對敦煌的

歷史、敦煌俗字及河西方音等整理敦煌文獻所需的專門知識有相應的瞭解。否則，即使有條件直接查閱敦煌文獻，在閱讀過程中也會遇到重重困難。這是多數學者在有條件查閱敦煌文獻的情況下也未將其列入閱讀範圍的主要原因。

所以，只有對敦煌文獻進行徹底整理，將其全部釋錄成通行的繁體字，纔能爲一般學者掃除閱讀上的障礙。另一方面，排印的錄校本價格相對較低，爲一般研究者所能承受，因而印數可以多一些，流傳得也就可以廣一些。此外，排印的錄校本將原來的手寫文字轉換成規範的繁體字，爲讀者解決了因手寫造成的認字問題，從而大大提高了閱讀敦煌文獻的速度。這樣看來，編著《敦煌社會歷史文獻釋錄》，是將其推向學術界的必要步驟，是一件弘揚祖國傳統文化的盛事。

對佛教典籍以外的全部敦煌文獻進行釋錄無疑是一項巨大的工程。這項工程的啟動需要一定的條件和時機。我對這一工程的設想萌生於二十世紀八十年代中期，可惜當時條件不夠成熟，時機尚未到來。最大的困難是：當時英藏漢文敦煌文獻的大部分和法藏敦煌文獻的全部雖然均有縮微膠片，但不少膠片攝影技術欠佳。其中英藏部分好一些，大部分文字清晰可辨，也有一些文字模糊，很難辨識。法藏部分膠片品質較差，模糊不清者甚多，間有漏拍。顯然，依據這樣的膠片進行全部釋錄是不可能的。另一方面，當時敦煌學界對敦煌文獻的分類釋錄工作剛剛開始，整理、錄校敦煌文獻的方法尚不夠完備、成熟，仍處於探索階

段。在這樣的條件下，我所能做的，只能是一面等待時機的成熟，一面著手進行前期準備工作。

所謂前期準備工作，就是對數十年來學術界研究敦煌文獻的情況進行全面、系統的調查，在摸清每一號研究情況的基礎上，編製『敦煌文獻繫號研究資料索引』。在北京，比我更早著手從事這項工作的，是我的好友北京大學榮新江教授。我們之所以都要搜集有關敦煌文獻研究情況的信息，實屬事出有因。進入二十世紀八十年代以後，學術界對敦煌文獻的研究全面展開，每年發表的論文和專著都很多。時至今日，不僅一般學者無法對每號敦煌文獻的研究情況瞭如指掌，即便是專門研究敦煌文獻的學者，也不能憑印象說出每號敦煌文獻的研究信息。另外，對敦煌文獻研究信息的調查，又比我們在從事某項課題研究時調查有關該課題的研究情況要難得多。其區別在於，對某項課題研究信息的調查，我們可以主要通過查閱書目和論文索引來解決；但對某號敦煌文獻研究信息的檢索，光靠查閱書目和論文索引卻不能解決。因為各號敦煌文獻的研究信息，多數不能從書名和論文標題中反映出來。也就是說，要全面瞭解每一號敦煌文獻的研究情況，就必須仔細閱讀全部研究敦煌文獻的專著和論文。也正是由於調查研究信息所存在的種種困難，纔造成了近年在敦煌文獻研究中重複勞動逐漸增多的現象。爲了使我們的研究避免低水準的重複，盡可能地吸收前人的研究成果，我們纔不約而同地搜集有關敦煌文獻的研究信息。起初我們搜集這些信息都是爲了自己研究

時參考。對我來說，還有一個潛在的目的，就是在編著《敦煌社會歷史文獻釋錄》時，要充分參考這些信息，以便將讀者領到該號的學術前沿。

至二十世紀八十年代後期，隨著敦煌學的深入發展，現有縮微膠片的品質愈來愈不能適應研究工作的需要。於是，採用先進技術，重拍、精印敦煌文獻圖版本的設想開始在一些學者中醞釀。一九八七年，張弓和宋家鈺先生受中國社會科學院歷史研究所和中國敦煌吐魯番學會『敦煌古文獻編委會』的委託，與英國國家圖書館和倫敦大學亞非學院達成了重新拍攝、合作編印英藏敦煌文獻中佛經以外的漢文文獻的協議。我有幸被邀參與了《英藏敦煌文獻》的編纂工作。當我在一九八九年第一次見到重新拍攝的英藏敦煌文獻照片時，心情異常激動。新照片與原來的縮微膠片相比，圖片清晰度大為提高。原來縮微膠片中模糊不清的文字，現在絕大部分可辨認出來。依據這樣的照片印製的圖版進行文字錄校要比以前依據縮微膠片困難小得多，我當時就意識到，編著《英藏敦煌社會歷史文獻釋錄》的基本條件已經具備，編著《敦煌社會歷史文獻釋錄》的設想可以先從釋錄英藏敦煌文獻入手。

但在當時我的前期準備工作尚未完成。而且，這樣一個大的科研項目在啟動之初需要一定數量的資金投入，以供購買、複製必需的參考書和論文。出版的可能性也是必須考慮的問題。這樣，我只能一面繼續準備，一面多方爭取資金和出版方面的支援。

近幾年來，敦煌文獻圖版的編輯、出版情況令人振奮。《英藏敦煌文獻》十五卷已接近